



Jeff Lemire's  
**SWEET TOOTH**

**LANGUE FRANÇAISE**

**Créé par**

Jim Mickle | Beth Schwartz

**EPISODE 2.06**

**"How It Started, How It's Going"**

Le zoo se transforme en zone de combat lorsque la mission de sauvetage prend son envol, les familles se rassemblant - et s'effondrant - pendant le chaos.

**Écrit par:**

Noah Griffith | Daniel Stewart

**Réalisé par:**

Toa Fraser

**Date de la première:**

27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

---

# N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

## Membres de la distribution



Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Neil Sandilands	...	General Abbot
Christian Convery	...	Gus
Dania Ramirez	...	Aimee Eden
James Brolin	...	Narrator (voice)
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Amie Donald	...	Maya
Will Forte	...	Richard
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Naledi Murray	...	Wendy
Yonas Kibreab	...	Finn Fox
Christopher Sean Cooper Jr.	...	Teddy Turtle
George Ferrier	...	Jordan
Harvey Gui	...	Max Skunk
Ravi Narayan	...	Earl
Erroll Shand	...	Rufus
Mark Sole	...	Barnes

1

00:00:21 --> 00:00:24  
À certains moments de notre vie,  
de grandes choses se produisent.

2

00:00:24 --> 00:00:28  
On en remarque certaines,  
comme une naissance, un décès,

3

00:00:28 --> 00:00:29  
et d'autres, non,

4

00:00:29 --> 00:00:33  
car elles semblent sans grand intérêt  
lorsqu'elles arrivent.

5

00:00:33 --> 00:00:36  
- Cet endroit est ravissant.  
- Mais on est en retard.

6

00:00:36 --> 00:00:39  
- Mais non.  
- Il est plus de 22 h.

7

00:00:39 --> 00:00:41  
- Oh, une petite sonnette.  
- Non.

8

00:00:42 --> 00:00:45  
- J'adore les petites sonnettes.  
- Rani, non !

9

00:00:45 --> 00:00:47  
Ça a sonné, Herb !

10

00:00:48 --> 00:00:50  
Oui, Edna. J'ai entendu.

11

00:00:50 --> 00:00:52  
Bonsoir, bienvenue.

12

00:00:52 --> 00:00:54  
Vous devez être Rani.

13

00:00:54 --> 00:00:56  
C'est moi, Rani.

14

00:00:56 --> 00:00:59  
Adidi. Je le prononce correctement ?

15

00:00:59 --> 00:01:01  
Aditya.

16

00:01:01 --> 00:01:02  
Tout simplement.

17

00:01:02 --> 00:01:05  
- On allait fermer.  
- Je suis vraiment désolé.

18

00:01:05 --> 00:01:08  
- La route depuis Hanover était bouchée...  
- Oui.

19

00:01:09 --> 00:01:12  
Vous n'aurez pas ce problème ici.

20

00:01:12 --> 00:01:15  
- L'avantage de vivre à la campagne.  
- Oui.

21

00:01:16 --> 00:01:18  
- Je suis contente.  
- Moi aussi.

22

00:01:18 --> 00:01:20  
Notre premier voyage à deux.

23

00:01:25 --> 00:01:28  
- On a une baignoire à pattes de lion.  
- Quoi ?

24

00:01:32 --> 00:01:34  
C'est Ganesh ?

25

00:01:34 --> 00:01:37  
Oui. Ma mère me l'a donnée  
quand je suis parti à la fac.

26

00:01:38 --> 00:01:41  
Comme ça,  
j'emportais un peu de mon chez-moi

27

00:01:42 --> 00:01:43  
pour me recentrer.

28

00:01:47 --> 00:01:47  
Je peux ?

29

00:02:13 --> 00:02:15  
Pour veiller sur nous.

30

00:02:25 --> 00:02:27  
- Quoi ?  
- C'était quoi, ça ?

31

00:02:27 --> 00:02:29  
Sûrement rien de grave.

32

00:02:29 --> 00:02:32

- J'avais ce "rien" juste sous mon nez !  
- Non ! C'est...

33

00:02:34 --> 00:02:37  
- Une chauve-souris.  
- Ça peut avoir la rage.

34

00:02:37 --> 00:02:41  
Les risques de l'attraper  
à cause d'une chauve-souris sont infimes.

35

00:02:41 --> 00:02:44  
- Prévenons Herb et Edna.  
- Ils doivent déjà dormir.

36

00:02:44 --> 00:02:47  
On fait quoi, alors ?  
J'en reviens pas...

37

00:02:47 --> 00:02:49  
Ne bouge pas, je ne vais rien te faire.

38

00:02:50 --> 00:02:52  
- Je crois que je l'ai.  
- Tu crois ?

39

00:02:52 --> 00:02:54  
Vite, ouvre-moi la porte, allez !

40

00:03:07 --> 00:03:09  
Tu es sauve, elle est libre.

41

00:03:23 --> 00:03:25  
Je sais qu'on se fréquente depuis peu,

42

00:03:25 --> 00:03:28  
mais je me demandais si,

43

00:03:29 --> 00:03:34  
peut-être, on pouvait prévoir  
davantage de voyages ensemble ?

44

00:03:34 --> 00:03:36  
Après celui-ci,

45

00:03:38 --> 00:03:39  
si tu veux.

46

00:03:44 --> 00:03:48  
Et peut-être rencontrer d'autres  
petites créatures dans notre chambre ?

47

00:03:50 --> 00:03:51  
Exactement.

48

00:03:59 --> 00:04:00  
C'est vrai.

49

00:04:00 --> 00:04:03  
Certaines choses  
semblent insignifiantes sur le moment,

50

00:04:03 --> 00:04:07  
et on ne les remarque  
que bien des années plus tard.

51

00:04:07 --> 00:04:10  
À certains moments quand tout s'aligne...

52

00:04:14 --> 00:04:16  
ou à d'autres, quand tout s'écroule.

53

00:05:00 --> 00:05:02

Hola, soldat.

54

00:05:04 --> 00:05:05

Je vous ai manqué ?

55

00:05:09 --> 00:05:10

Aimee Eden.

56

00:05:11 --> 00:05:13

Je vois que vous vous êtes fait des amis.

57

00:05:14 --> 00:05:16

Vous revenez tenter votre chance ?

58

00:05:17 --> 00:05:21

Vous arriverez peut-être enfin  
à sauver vos petits rongeurs.

59

00:05:21 --> 00:05:22

Je vais être brève.

60

00:05:23 --> 00:05:25

Vous avez mes enfants et ma maison.

61

00:05:25 --> 00:05:27

Partez maintenant  
et je ne vous ridiculiserai pas

62

00:05:27 --> 00:05:29

devant tous vos petits copains.

63

00:05:33 --> 00:05:35

J'admire votre enthousiasme, Mlle Eden.

64

00:05:35 --> 00:05:39

Dois-je vous rappeler que vous avez



perdu votre zoo à la loyale ?

65

00:05:39 --> 00:05:42

À votre place, je ne la ramènerais pas.

66

00:05:42 --> 00:05:46

Il vous a fallu toute une armée  
pour me battre avec mes 12 enfants.

67

00:05:46 --> 00:05:49

Vous laisseriez un piètre souvenir  
dans les livres d'histoire.

68

00:05:56 --> 00:05:59

Ma chère, quand j'en aurai fini avec vous...

69

00:05:59 --> 00:06:02

Général, vous n'avez sûrement  
jamais su en finir avec les femmes.

70

00:06:04 --> 00:06:07

Avez-vous déjà eu affaire à des termites ?

71

00:06:07 --> 00:06:09

Ce sont de vilains nuisibles.

72

00:06:11 --> 00:06:14

Ils s'immiscent dans vos murs  
et vos fondations.

73

00:06:15 --> 00:06:18

En un rien de temps,  
ils ont déjà infesté toute votre maison.

74

00:06:19 --> 00:06:22

Mais il est étonnamment facile  
de s'en débarrasser.

75

00:06:22 --&gt; 00:06:25

Il suffit de quelques bombes insecticides.

76

00:06:52 --&gt; 00:06:53

LES SEIGNEURS DES AIRS

77

00:06:55 --&gt; 00:06:57

LE POUVOIR DES FLEURS

78

00:07:07 --&gt; 00:07:08

Attention !

79

00:07:17 --&gt; 00:07:18

Ce sont...

80

00:07:18 --&gt; 00:07:20

Des fleurs violettes.

81

00:07:20 --&gt; 00:07:22

C'est une attaque chimique !

82

00:07:22 --&gt; 00:07:26

- Tout le monde dehors !  
- Des fleurs violettes ! Vite !

83

00:07:26 --&gt; 00:07:29

- Sortez !  
- Sortons d'ici !

84

00:07:39 --&gt; 00:07:41

Pourquoi ils volent si bas ?

85

00:07:41 --&gt; 00:07:44

Bon sang ! On doit me sortir de là.

86

00:07:44 --> 00:07:47  
Tu vois ce pied-de-biche,  
comme un serpent ? Prends-le.

87

00:07:47 --> 00:07:49  
- Ou...  
- Pas de scie à métaux ?

88

00:07:49 --> 00:07:51  
- Et si...  
- Pas le temps de discuter.

89

00:07:51 --> 00:07:53  
On peut crocheter la serrure.

90

00:07:54 --> 00:07:55  
Pas bête, gamin.

91

00:07:56 --> 00:07:57  
Pas bête du tout.

92

00:07:59 --> 00:08:03  
Les hybrides se sont échappés.  
Ils doivent encore être dans le zoo.

93

00:08:03 --> 00:08:04  
Retrouvez-les !

94

00:08:05 --> 00:08:06  
Vous deux. Avec moi.

95

00:08:06 --> 00:08:10  
Vous. Assurez-vous que Zhang  
n'apprenne rien de tout ça.

96

00:08:11 --> 00:08:12

Johnny !

97

00:08:13 --> 00:08:14

Johnny.

98

00:08:16 --> 00:08:20

L'ennemi est à nos portes.  
J'ai besoin de ton aide.

99

00:08:21 --> 00:08:23

Est-ce que tu es avec moi ?

100

00:08:24 --> 00:08:25

Tu l'es ou pas ?

101

00:08:26 --> 00:08:27

Tu veux quoi ?

102

00:08:27 --> 00:08:30

Emmène le Dr Singh  
en sécurité à Evergreen.

103

00:08:31 --> 00:08:32

Allez !

104

00:08:46 --> 00:08:47

Seigneurs des Airs...

105

00:08:48 --> 00:08:54

Aimee Eden, je vous trouverai,  
vous et tous vos satanés bâtards,

106

00:08:54 --> 00:08:58

et je vous ferai regretter  
de ne pas avoir attrapé la Maladie.

107

00:08:59 --> 00:09:03  
Pourquoi ? Le zoo ne vous sert plus.  
Replions-nous sur Evergreen.

108  
00:09:04 --> 00:09:05  
Non.

109  
00:09:06 --> 00:09:10  
Je ne céderai aucune brique de ce zoo  
à personne,

110  
00:09:10 --> 00:09:13  
et surtout pas à cette femme.

111  
00:09:13 --> 00:09:14  
Allez !

112  
00:09:16 --> 00:09:18  
Allons-y ! Dégagez !

113  
00:09:18 --> 00:09:20  
Prenez vos positions.

114  
00:09:21 --> 00:09:23  
On y va, allez !

115  
00:09:23 --> 00:09:24  
Surveillez les airs !

116  
00:09:33 --> 00:09:34  
Ils évacuent !

117  
00:09:37 --> 00:09:38  
Bonne chance, Aimee.

118  
00:09:54 --> 00:09:56

- Des avions ?  
- À toutes les unités.

119  
00:09:56 --> 00:10:00  
- Assaut aérien en cours.  
- J'en avais encore jamais vu.

120  
00:10:00 --> 00:10:02  
On passe à la phase 2 !

121  
00:10:05 --> 00:10:07  
- Accrochez-vous !  
- C'était quoi ?

122  
00:10:09 --> 00:10:10  
Ça va ?

123  
00:10:13 --> 00:10:14  
Attention !

124  
00:10:16 --> 00:10:17  
La Jeep du sergent !

125  
00:10:20 --> 00:10:22  
Ils ciblent les camions. Allons-nous-en.

126  
00:10:29 --> 00:10:30  
Attendez-nous !

127  
00:10:30 --> 00:10:32  
- Attendez !  
- Revenez !

128  
00:10:33 --> 00:10:34  
Allez-vous-en !

129

00:10:45 --> 00:10:46  
Allons-y !

130  
00:10:52 --> 00:10:53  
Ils larguent quoi ?

131  
00:10:53 --> 00:10:56  
- On dirait des junk bombs.  
- C'est quoi ?

132  
00:10:56 --> 00:10:58  
Tout ce qui est devenu inutile  
après l'Effondrement.

133  
00:11:00 --> 00:11:02  
Il faut qu'on avance.

134  
00:11:02 --> 00:11:03  
On doit aller au zoo.

135  
00:11:09 --> 00:11:10  
Tu fais quoi ?

136  
00:11:11 --> 00:11:15  
Elle est de l'Armée des Animaux.  
Et on est seuls.

137  
00:11:16 --> 00:11:18  
- Jordan.  
- Ils ont tué mon père !

138  
00:11:25 --> 00:11:26  
Ne la tue pas.

139  
00:11:27 --> 00:11:29  
- Suis le plan, amène-la au zoo.  
- Non.

140  
00:11:31 --> 00:11:33  
Tu n'as encore jamais tué personne.

141  
00:11:35 --> 00:11:36  
Ne commence pas.

142  
00:11:37 --> 00:11:39  
Il y a un début à tout.

143  
00:11:43 --> 00:11:45  
Qu'est-ce que tu fais ?

144  
00:11:45 --> 00:11:47  
- Je défends mon amie.  
- Quoi ?

145  
00:11:51 --> 00:11:53  
Tu es de l'Armée des Animaux.

146  
00:12:08 --> 00:12:11  
Tu as repris tes esprits.  
On fait quoi de lui ?

147  
00:12:11 --> 00:12:13  
- M'approche pas.  
- Quoi ?

148  
00:12:13 --> 00:12:15  
Te sauver veut pas dire  
que je t'ai pardonnée.

149  
00:12:18 --> 00:12:20  
Va-t'en avant que je change d'avis.

150  
00:12:35 --> 00:12:37



- Jordan.  
- Laisse-moi.

151  
00:12:38 --> 00:12:39  
Tu as raison.

152  
00:12:39 --> 00:12:41  
J'étais avec eux. Mais c'est du passé.

153  
00:12:44 --> 00:12:47  
J'essaie de sauver quelqu'un  
qu'Abbot retient au zoo.

154  
00:12:49 --> 00:12:50  
- Un hybride.  
- Oui.

155  
00:12:51 --> 00:12:53  
Mais un ami avant tout.

156  
00:12:54 --> 00:12:56  
Je dois le retrouver  
avant qu'il soit trop tard.

157  
00:12:56 --> 00:12:58  
J'en reviens pas.

158  
00:12:59 --> 00:13:03  
Depuis le début, tu me mens sur tout.

159  
00:13:07 --> 00:13:08  
Pas sur tout.

160  
00:13:10 --> 00:13:12  
Tu es un type bien, Jordan.

161

00:13:13 --> 00:13:16  
T'as pas à être ici  
pour protéger ta famille.

162  
00:13:20 --> 00:13:21  
Tu as tué mon père ?

163  
00:13:27 --> 00:13:27  
J'en sais rien.

164  
00:13:30 --> 00:13:31  
Je dois y aller.

165  
00:13:43 --> 00:13:46  
... comprendre d'où venait  
la longévité de ces autochtones.

166  
00:13:46 --> 00:13:48  
Dr Singh !

167  
00:13:48 --> 00:13:50  
- On doit partir !  
- De leur alimentation ?

168  
00:13:51 --> 00:13:52  
- Nous avons collecté...  
- Doc.

169  
00:13:52 --> 00:13:55  
- ... d'eau, de plantes...  
- Venez.

170  
00:13:55 --> 00:13:57  
- J'étais tellement sûr...  
- ... dans la littérature.

171  
00:13:59 --> 00:14:00

Pardon ?

172

00:14:01 --> 00:14:02

Le remède.

173

00:14:03 --> 00:14:07

- Il n'a pas fonctionné.

- On nous attaque. On doit y aller.

174

00:14:08 --> 00:14:09

C'est plus important !

175

00:14:09 --> 00:14:13

Je dois juste trouver  
l'élément manquant, le lien,

176

00:14:13 --> 00:14:14

le bon ADN.

177

00:14:14 --> 00:14:16

Votre femme est plus importante.

178

00:14:18 --> 00:14:20

Je vais vous mettre à l'abri.

179

00:14:20 --> 00:14:22

- D'accord ?

- Oui, bien sûr. Rani.

180

00:14:23 --> 00:14:27

- Oui. Et mes recherches ?

- Quelqu'un reviendra les chercher.

181

00:14:48 --> 00:14:50

Je vais les avoir, ces sales...

182

00:14:52 --> 00:14:53  
Où sont-ils ?

183  
00:14:54 --> 00:14:56  
J'en sais rien. Ils se sont enfuis.

184  
00:14:59 --> 00:15:01  
Mais je les retrouverai.

185  
00:15:01 --> 00:15:02  
Et quand ce sera fait,

186  
00:15:04 --> 00:15:07  
je jure que je ferai de leur vie un enfer.

187  
00:15:09 --> 00:15:10  
Attendez...

188  
00:15:11 --> 00:15:12  
C'est vous.

189  
00:15:13 --> 00:15:14  
Bien vu.

190  
00:15:15 --> 00:15:17  
Ça y est, Jepp. Libre !

191  
00:15:20 --> 00:15:21  
Tu m'as manqué, petit.

192  
00:15:22 --> 00:15:23  
Toi encore plus.

193  
00:15:24 --> 00:15:26  
J'ai un truc pour toi.

194

00:15:28 --&gt; 00:15:33

Il est pas au mieux de sa forme,  
mais je voulais que tu le gardes.

195

00:15:35 --&gt; 00:15:36

Merci, Jepp.

196

00:15:37 --&gt; 00:15:39

Prêt à sortir d'ici ?

197

00:15:39 --&gt; 00:15:41

Oui. Rejoignons mes amis.

198

00:15:41 --&gt; 00:15:45

Ils se dirigent vers le portail sud.  
On les retrouvera là-bas.

199

00:15:45 --&gt; 00:15:48

Tout ira bien. Leur mère est là.

200

00:15:48 --&gt; 00:15:50

On va tous s'enfuir ensemble.

201

00:15:50 --&gt; 00:15:53

Gus, on n'a pas le temps pour ça.  
On doit filer.

202

00:15:53 --&gt; 00:15:55

On est tous les deux.

203

00:15:55 --&gt; 00:15:57

Je partirai pas sans eux, Grand Costaud.

204

00:16:00 --&gt; 00:16:01

Et toi non plus.

205

00:16:04 --> 00:16:06  
Très bien, Gueule Sucrée.

206

00:16:07 --> 00:16:09  
Allons trouver tes amis.

207

00:16:11 --> 00:16:13  
- Avancez !  
- Allez !

208

00:16:21 --> 00:16:23  
- C'est la porte ?  
- Allons-y.

209

00:16:23 --> 00:16:24  
Ils sont passés par là.

210

00:16:30 --> 00:16:33  
Wendy, on doit trouver une autre sortie.

211

00:16:33 --> 00:16:35  
Il n'y en a pas d'autre.

212

00:16:35 --> 00:16:36  
On fait quoi, alors ?

213

00:16:37 --> 00:16:38  
Je ne sais pas.

214

00:17:13 --> 00:17:14  
Elle fait quoi ?

215

00:17:45 --> 00:17:46  
Je peux vous faire monter !

216

00:17:54 --> 00:17:55  
Accroche-toi bien.

217  
00:18:00 --> 00:18:01  
Et Gus ?

218  
00:18:04 --> 00:18:06  
Je vais le chercher.

219  
00:18:06 --> 00:18:08  
- Occupe-toi d'eux.  
- D'accord. On se retrouve là-bas.

220  
00:18:09 --> 00:18:10  
Venez, les amis.

221  
00:18:11 --> 00:18:13  
Prêt ? Toi aussi ?

222  
00:18:13 --> 00:18:14  
Allez.

223  
00:18:15 --> 00:18:16  
Qu'y a-t-il ?

224  
00:18:16 --> 00:18:19  
- Prenez vos affaires. Vous partez.  
- Comment ça ?

225  
00:18:21 --> 00:18:23  
Vous vouliez vous enfuir ?

226  
00:18:24 --> 00:18:25  
C'est le moment.

227  
00:18:27 --> 00:18:28

Johnny.

228

00:18:29 --> 00:18:31  
Ce fut un plaisir.

229

00:18:33 --> 00:18:35  
Une rencontre qui a compté.

230

00:18:39 --> 00:18:43  
- Vous aider est la moindre des choses.  
- C'est la guerre, dehors !

231

00:18:43 --> 00:18:45  
Où pourrait-on bien aller ?

232

00:18:45 --> 00:18:47  
Ce sera toujours mieux qu'ici.

233

00:18:47 --> 00:18:48  
Venez avec nous.

234

00:18:50 --> 00:18:52  
C'est l'occasion de partir  
pour vous aussi.

235

00:18:55 --> 00:18:56  
Mon frère a besoin de moi.

236

00:19:07 --> 00:19:09  
Adi, c'est le moment qu'on attendait.

237

00:19:09 --> 00:19:12  
- On va quitter cet horrible endroit.  
- Et mes recherches ?

238

00:19:13 --> 00:19:14



- Le remède ?  
- Adi...

239

00:19:14 --> 00:19:19

- On n'a aucun sérum, aucun traitement.  
- Je me fiche de tout ça, à présent.

240

00:19:20 --> 00:19:22

Il n'y a que toi.

241

00:19:23 --> 00:19:26

Si on part, il nous reste à peine  
un mois ensemble, mais si on reste,

242

00:19:26 --> 00:19:29

je peux trouver un moyen  
de te garder en vie.

243

00:19:29 --> 00:19:30

Ce n'est pas une vie !

244

00:19:32 --> 00:19:36

On tente d'échapper au destin  
depuis neuf longues années,

245

00:19:36 --> 00:19:38

et je suis fatiguée.

246

00:19:38 --> 00:19:41

Je veux juste  
qu'on soit ensemble, et libres.

247

00:19:46 --> 00:19:47

Gargouille.

248

00:19:48 --> 00:19:49

Gargouille.

249  
00:19:54 --> 00:19:54  
Viens.

250  
00:20:13 --> 00:20:15  
- Surveillez les airs.  
- On y va.

251  
00:20:15 --> 00:20:16  
C'est parti.

252  
00:20:36 --> 00:20:38  
Mlle Eden.

253  
00:20:39 --> 00:20:42  
Je reconnais vous avoir sous-estimée.

254  
00:20:42 --> 00:20:43  
Général.

255  
00:20:44 --> 00:20:46  
- Nous sommes prêts.  
- Cible verrouillée.

256  
00:20:49 --> 00:20:50  
Attendez.

257  
00:20:53 --> 00:20:54  
Attendez.

258  
00:20:58 --> 00:20:59  
Feu !

259  
00:21:10 --> 00:21:12  
Que la déroute commence.

260  
00:21:25 --> 00:21:26  
On est quittes.

261  
00:21:26 --> 00:21:28  
- Je m'en sortais.  
- Pas vraiment.

262  
00:21:37 --> 00:21:39  
Pourquoi tu me suis ?

263  
00:21:39 --> 00:21:41  
On va toutes les deux au zoo.

264  
00:21:42 --> 00:21:45  
Tu crois que je veux te voir  
après ce que t'as fait ?

265  
00:21:45 --> 00:21:46  
Ce que moi, j'ai fait ?

266  
00:21:46 --> 00:21:49  
J'ai pas rejoint les Derniers hommes.

267  
00:21:52 --> 00:21:57  
Tu étais trop occupée à me trahir  
devant tous ceux qui comptaient pour moi.

268  
00:22:06 --> 00:22:07  
Tu as raison.

269  
00:22:12 --> 00:22:13  
Je suis désolée.

270  
00:22:30 --> 00:22:32  
Pourquoi tu tiens tant à lui ?

271  
00:22:34 --> 00:22:35  
À Gus.

272  
00:22:38 --> 00:22:39  
J'aide les hybrides.

273  
00:22:41 --> 00:22:43  
Là, c'est différent.

274  
00:22:46 --> 00:22:47  
Sa mère est vivante, Tigre.

275  
00:22:49 --> 00:22:50  
Je lui ai parlé.

276  
00:22:51 --> 00:22:52  
Je dois remettre ça à Gus.

277  
00:22:53 --> 00:22:55  
Ça ne répond pas à ma question.

278  
00:22:55 --> 00:22:57  
Tu comprends pas ?

279  
00:22:57 --> 00:22:59  
Gus recherchait sa mère.

280  
00:22:59 --> 00:23:01  
Ils méritent d'être ensemble.

281  
00:23:01 --> 00:23:03  
Et si je peux les y aider,

282  
00:23:03 --> 00:23:06  
j'aurais enfin fait quelque chose de bien.

283

00:23:06 --&gt; 00:23:08

Bon sang, tu parles d'une connerie !

284

00:23:09 --&gt; 00:23:10

Redis ça, pour voir.

285

00:23:16 --&gt; 00:23:17

Ça y est.

286

00:23:21 --&gt; 00:23:22

J'ai compris.

287

00:23:22 --&gt; 00:23:24

De quoi tu parles ?

288

00:23:24 --&gt; 00:23:25

Il s'agit pas de Gus.

289

00:23:27 --&gt; 00:23:28

Mais de ta sœur.

290

00:23:30 --&gt; 00:23:33

Si tu arrives à réunir Gus et sa mère,

291

00:23:33 --&gt; 00:23:35

tu penses avoir une chance  
de retrouver Wendy.

292

00:23:44 --&gt; 00:23:45

Très bien.

293

00:23:45 --&gt; 00:23:46

Allons-y.

294

00:23:46 --> 00:23:47  
Je t'ai dit que...

295  
00:23:47 --> 00:23:49  
Tais-toi et laisse-moi faire.

296  
00:23:53 --> 00:23:55  
Rien que toi et moi ?

297  
00:23:56 --> 00:23:57  
Pas seulement.

298  
00:23:59 --> 00:24:00  
Poney,

299  
00:24:01 --> 00:24:02  
Rhino,

300  
00:24:03 --> 00:24:04  
et tous les autres.

301  
00:24:05 --> 00:24:07  
- Tu veux dire que...  
- Oui.

302  
00:24:11 --> 00:24:12  
Donne l'ordre.

303  
00:24:18 --> 00:24:19  
Wendy ?

304  
00:24:25 --> 00:24:26  
Finn ! Wendy !

305  
00:24:58 --> 00:25:01  
HYBRIDE CAMÉLÉON - HUMAIN

CH 1261-2

306

00:25:04 --> 00:25:05

Roy.

307

00:25:13 --> 00:25:15

TRANSFUSION CELLULES SOUCHES

308

00:26:13 --> 00:26:15

- Earl, on va te remonter !

- D'accord.

309

00:26:23 --> 00:26:24

Plus un geste !

310

00:26:28 --> 00:26:30

Faisons ça en douceur.

311

00:26:33 --> 00:26:36

On préfère employer la manière forte.

312

00:26:36 --> 00:26:36

Toi...

313

00:26:38 --> 00:26:39

Traître.

314

00:26:41 --> 00:26:42

Ou devrais-je dire

315

00:26:43 --> 00:26:45

l'attrape-Hybride ?

316

00:26:45 --> 00:26:48

Plus personne n'a le droit  
de m'appeler comme ça.

317  
00:26:50 --> 00:26:52  
Chopez les mêmes.

318  
00:27:04 --> 00:27:05  
Gus ?

319  
00:27:08 --> 00:27:09  
Gus, où es-tu ?

320  
00:27:13 --> 00:27:14  
Ma puce ?

321  
00:27:17 --> 00:27:18  
Maman ?

322  
00:27:21 --> 00:27:22  
Viens là.

323  
00:27:27 --> 00:27:28  
- Je suis là.  
- Je t'aime.

324  
00:27:32 --> 00:27:35  
- Où sont les autres ? En sécurité ?  
- Au portail sud.

325  
00:27:36 --> 00:27:37  
On va les trouver, d'accord ?

326  
00:27:38 --> 00:27:39  
Regarde ce qu'ils ont fait.

327  
00:27:40 --> 00:27:42  
C'était chez nous.



328

00:27:42 --> 00:27:44  
Ce sont des briques et du béton.

329

00:27:45 --> 00:27:47  
Chez nous,  
c'est là où nous sommes ensemble.

330

00:27:49 --> 00:27:50  
Allons-y. Viens.

331

00:28:13 --> 00:28:14  
Je le tiens !

332

00:28:50 --> 00:28:51  
Bien joué.

333

00:28:59 --> 00:29:00  
Viens. Allons-y.

334

00:29:03 --> 00:29:06  
- Gus, est-ce que c'est...  
- Oui.

335

00:29:07 --> 00:29:09  
Les amis, je vous présente Jepp.

336

00:29:09 --> 00:29:11  
- Jepp, voici mes amis.  
- Salut.

337

00:29:13 --> 00:29:16  
Allons-nous-en.  
Viens.

338

00:29:25 --> 00:29:27  
Attendez. Où est Wendy ?

339

00:29:27 --> 00:29:28  
Partie te chercher.

340

00:29:30 --> 00:29:31  
Quand je vous aurai mis à l'abri,

341

00:29:33 --> 00:29:34  
j'irai la chercher.

342

00:29:36 --> 00:29:38  
C'est promis.

343

00:29:40 --> 00:29:41  
Écoutez-moi.

344

00:29:41 --> 00:29:42  
À trois,

345

00:29:42 --> 00:29:46  
on va courir le plus vite possible  
et monter dans ce bus.

346

00:29:46 --> 00:29:48  
Un, deux,

347

00:29:48 --> 00:29:49  
trois ! On y va.

348

00:30:03 --> 00:30:05  
Allez vous asseoir.

349

00:30:05 --> 00:30:07  
Allez.

350

00:30:11 --> 00:30:12  
C'est parti.

351  
00:30:24 --> 00:30:25  
Ils reviennent vers nous !

352  
00:30:27 --> 00:30:28  
Attention !

353  
00:30:30 --> 00:30:32  
On est touchés ! Accrochez-vous !

354  
00:30:32 --> 00:30:33  
C'est bon !

355  
00:30:33 --> 00:30:35  
Rufus, Bertha est touchée !

356  
00:30:35 --> 00:30:38  
Je pourrai pas tenir.  
On se replie.

357  
00:30:38 --> 00:30:39  
Pas encore !

358  
00:30:40 --> 00:30:41  
Je viens chercher mon char.

359  
00:30:41 --> 00:30:45  
- Tu signes ton arrêt de mort, idiot !  
- Je rentre pas sans !

360  
00:30:46 --> 00:30:49  
Général, un autre en approche !

361  
00:30:53 --> 00:30:55

- Rechargez !  
- Passez-moi ça !

362  
00:30:55 --> 00:30:57  
Bouge pas, enfoiré.

363  
00:30:57 --> 00:30:59  
Baissez vos armes !

364  
00:31:12 --> 00:31:14  
Bravo ! Vous l'avez eu !

365  
00:31:20 --> 00:31:22  
- Ouais ! Les Derniers hommes !  
- Vous avez réussi.

366  
00:31:23 --> 00:31:24  
Absolument.

367  
00:31:26 --> 00:31:30  
Des hommes vont nettoyer le zoo  
pour qu'il redevienne opérationnel.

368  
00:31:30 --> 00:31:31  
Pourquoi avoir fait ça ?

369  
00:31:32 --> 00:31:36  
Pourquoi Aimee Eden a-t-elle gazé le zoo ?

370  
00:31:37 --> 00:31:39  
Pour nous en faire sortir.

371  
00:31:40 --> 00:31:45  
Cette femme ne ferait jamais de mal  
à l'un de ces bâtards.

372

00:31:45 --> 00:31:47  
Alors pourquoi a-t-elle fait ça ?

373  
00:32:06 --> 00:32:07  
Du plastique.

374  
00:32:08 --> 00:32:10  
Les fleurs n'étaient qu'une ruse...

375  
00:32:13 --> 00:32:16  
Tout le monde au zoo, maintenant !

376  
00:32:16 --> 00:32:17  
Allons-y !

377  
00:32:21 --> 00:32:24  
EVERGREEN  
NOUS SURVIVRONS

378  
00:32:24 --> 00:32:28  
Viens, Adi.  
Une dernière porte et nous serons libres.

379  
00:32:37 --> 00:32:38  
Adi, viens, on y est presque.

380  
00:32:39 --> 00:32:40  
Gus.

381  
00:32:43 --> 00:32:44  
Bien sûr.

382  
00:32:45 --> 00:32:46  
Gus.

383  
00:32:50 --> 00:32:54

C'était sous mes yeux depuis le début.

384

00:32:55 --> 00:32:57

Tu ne comprends pas ? Gus est spécial.

385

00:32:58 --> 00:33:01

- C'est la pièce manquante.  
- Oublie-le. On peut partir.

386

00:33:01 --> 00:33:06

Oui, mais je dois juste récupérer  
les recherches de la Dre Miller au labo.

387

00:33:06 --> 00:33:09

Je peux encore y arriver !

388

00:33:09 --> 00:33:12

- Pourquoi tu t'acharnes ?  
- Rani.

389

00:33:13 --> 00:33:17

Tout ça, tout ce qu'on a traversé,  
tout ce que j'ai fait,

390

00:33:18 --> 00:33:20

ça ne peut pas être pour rien.

391

00:33:21 --> 00:33:22

S'il te plaît, Aditya.

392

00:33:25 --> 00:33:27

Je reviens tout de suite.

393

00:33:46 --> 00:33:48

Bien. Tout le monde est prêt ?

394

00:33:48 --> 00:33:49  
Prêts !

395  
00:33:51 --> 00:33:53  
Le renard, file-moi un coup de main.

396  
00:33:55 --> 00:33:57  
À gauche et en haut.

397  
00:33:58 --> 00:33:59  
Parfait.

398  
00:34:00 --> 00:34:01  
Grand Costaud, regarde !

399  
00:34:05 --> 00:34:06  
Incroyable !

400  
00:34:07 --> 00:34:08  
Fais-la monter.

401  
00:34:16 --> 00:34:17  
Maman !

402  
00:34:20 --> 00:34:21  
Gus !

403  
00:34:27 --> 00:34:28  
Salut, maman !

404  
00:34:49 --> 00:34:50  
Merci.

405  
00:34:53 --> 00:34:54  
Venez tous !

406

00:34:56 --> 00:34:58  
Accrochez-vous, on y va.

407

00:34:59 --> 00:35:03  
Il y a ces moments  
qu'on chérit toute notre vie,

408

00:35:03 --> 00:35:05  
où tout s'aligne.

409

00:35:53 --> 00:35:56  
Et puis il y a d'autres moments,

410

00:35:56 --> 00:35:58  
ceux qu'on préférerait oublier.

411

00:36:20 --> 00:36:22  
Rani, il ne reste plus rien !

412

00:36:48 --> 00:36:48  
Non...

413

00:37:43 --> 00:37:45  
T'es quoi, toi ?

414

00:37:46 --> 00:37:47  
Suis Bobby.

415

00:37:59 --> 00:38:00  
Dis, Bobby,

416

00:38:00 --> 00:38:03  
tu saurais pas  
où ils gardent leur char, par hasard ?

417



00:38:06 --> 00:38:08  
- Si.  
- Parfait.

418  
00:38:24 --> 00:38:25  
Ce n'est pas terminé.

419  
00:38:29 --> 00:38:30  
Allons-y !

420  
00:38:38 --> 00:38:40  
Prochain arrêt : Yellowstone !

421  
00:38:40 --> 00:38:41  
Yellowstone !

# SWEET TOOTH



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.